

EUCCHARISTIC CELEBRATIONS from September 18 – September 26, 2021
CÉLÉBRATIONS EUCHARISTIQUES du 18 septembre – 26 septembre 2021

Saturday / Samedi – 18

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Intentions of Nena Hufalar / *sa famille*

Sunday / Dimanche – 19

French / Français

10:00 a.m. / 10h00

**25th Sunday in Ordinary Time /
25^e dimanche du temps ordinaire**

- Réal Cloutier / *Madeleine Cloutier*
- À l'honneur de St. Joseph / *Isabel Fernandes*
- Les âmes en Purgatoire / *Alcide Ntezilizaza*
- Berthe Cloutier Lapointe / *Camille Charron*
- André Zicat / *Louise Zicat et sa famille*
- Jean-Charles Fillion / *Son fils Joel*
- Intentions d'Aline Desjardins / *son fils Joel*
- Gilbert Way / *Paul Trudel et Diane Lemieux-Trudel*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Janet Palmer / *Sandra and Rocco Scarfone*
- Franco Manoni / *Lise Manoni and family*

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Adélarde et Alexandra Bélanger / *Nicole et Michel Drapeau*

Tuesday / Mardi – 21

French / Français

12:15 p.m. / 12h15

Feast of St. Matthew / Fête de St. Matthieu

- Intentions of Céline D'Mello / *Lorraine Fernandes*

Wednesday / Mercredi – 22

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

- Matteo Zamora Sr. / *Annie Zamora*

Thursday / Jeudi – 23

Bilingual / Bilingue

12:15 p.m. / 12h15

St. Pius of Pietrelcina / St. Pio de Pietrelcina

- Gilbert Way / *Simone Bergeron*

Friday / Vendredi – 24

English / Anglais

12:15 p.m. / 12h15

- Judith McCann / *Lorène Kayser*

Saturday / Samedi – 25

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Action de grâce pour Roxane et sa fille / *Laetitia Mahinou*

Sunday / Dimanche – 26

French / Français

10:00 a.m. / 10h00

**26th Sunday in Ordinary Time /
26^e dimanche du temps ordinaire**

- Réal Cloutier / *Madeleine Cloutier*
- Intentions de Florina Kutzner et Magalie Kutzner-Ogouma /
Irène Ogouma
- Éloi Rugerinyange / *la famille Vincent*
- Gaetan Jeaurond / *Fraçoise Delage*
- Intentions de l'anniversaire de Serge Pognon / *Irène Ogouma*
- Margaret Roussel / *Claire de Kimpe*
- Joseph D. Armand / *de sa fille Vardha Garnier*
- Marie-Jeanne Dubé-Tanguay / *Isabelle D'amour-Tanguay*

English / Anglais

12:00 p.m. / 12h00

- Ladislav Vojtas / *his sister Alicia*

Bilingual / Bilingue

5:00 p.m. / 17h00

- Adélarde Bélanger (52^e anniversaire) / *Nicole et Michel Drapeau*

CONFESSIONS

Confessions are held at the rear of the Cathedral 20 minutes before each Mass. Please adhere to the signs.

CONFESSIONS

Les confessions ont lieu à l'arrière de l'Église 20 minutes avant chaque messe. S'il vous plaît suivre les affiches.



Word from the Rector – Very Important Vote

In my humble non expert opinion, the present election campaign in Canada, reveals some unfortunate lack of strong leadership. Not to be accused of partisanship, I would say that all the parties lack strong leadership and I would include the rest of the world in the same boat. Lord have mercy on us, and on the whole world. / What should we do about it? First, let us pray and then let us be proactive so that our world starving for a revolution of love might no longer suffer because of a lack of leadership. Let us already give God permission for Him to fill up the leadership reservoir of our fellow citizens, starting with fostering a good Christian education for our little ones. / Especially in times of crises like we are facing now, leadership is necessary for us to emerge from the sea of problems and experience authentic freedom. As St. John Paul II was such a great leader in such trying times, let us pray for leaders to lead us in the most important journey which is our exodus from sin

and death into mercy and life. For that to happen, we each have a responsibility of feeding the hungry, especially those who do not even know what they are hungry for. We should all hunger for Jesus Christ. / This is why I invite you to join me in emphasizing the reality that we are all called to be leaders in our world, to lead people to Jesus Christ, 'the Way, the Truth, and the Life.' / Come Holy Spirit, lead us to Jesus and help us lead others to Him by our example of life. Join the motion for change, join His campaign, **I vote for Jesus Christ**, and I try to do it consciously every day.

Mot du recteur – Vote très important

Sans vouloir me prononcer en tant qu'expert ou verser dans la partisanerie, force m'est de constater un manque de leadership dans la présente campagne électorale de la part de tous les partis. J'aimerais inclure le reste du monde dans le même bateau. Seigneur Jésus, sois miséricordieux pour nous et pour le monde entier. / Que nous est-il possible de faire me demanderez-vous? Tout d'abord prier en donnant permission à Dieu pour qu'il déclenche une révolution d'amour, seule capable d'alléger les souffrances causées justement par ce manque de leadership. Cela pourrait se faire en continuant de notre mieux de donner une bonne éducation chrétienne à nos enfants. / Spécialement en temps de crise comme celle que nous traversons, un leadership fort est à tout le moins nécessaire pour émerger de la mer de problèmes et s'engager sur le chemin de la véritable liberté. Avec Saint Jean-Paul II en tête, véritable figure de proue à une époque des plus éprouvantes de l'histoire humaine, prions pour l'avènement de leaders capables de nous mener au long du périple le plus important qui est notre exode du péché et de la mort vers la miséricorde et la vie. Retenons enfin que chacun de nous a aussi la responsabilité de donner de la nourriture à ceux qui ont faim, et plus particulièrement à ceux et celles qui ignorent ce pour quoi ils ont faim – Jésus. N'oublions jamais notre propre faim de Lui. / Je vous invite donc à vous joindre à moi pour donner toute l'importance qu'il revient à cette réalité que nous sommes tous appelés à être des leaders dans notre monde dont l'objectif devrait être d'amener nos frères et sœurs à Jésus Christ qui est *la Voie, la Vérité et la Vie*. Viens Esprit Saint, conduis-nous à Jésus afin qu'inspirés par notre exemple de vie nos frères et sœurs s'engagent à leur tour sur Ta route. Joignons la motion de changement en nous ralliant consciemment et au quotidien à la campagne **Je vote pour Jésus Christ!**



25TH SUNDAY IN ORDINARY TIME (September 19, 2021)

OFFICE HOURS

The parish office is accepting visitors if need be. Please keep in mind that you still have to wear a mask, sanitize your hands and complete a Covid form when you arrive. Should you wish to contact the office please email support@notredameottawa.com.

ONGOING COVID-19 MEASURES AT THE CATHEDRAL

- The wearing of facial mask in mandatory at all times
- Please use the door on the St. Patrick St. side to enter and leave the Cathedral.
- Observe physical distancing of 2 metres (6 feet) from everyone but those who live together.
- Follow indicators on doors, floors, and pew to avoid contact with other people.
- Sanitize your hands upon entry and exit
- A volunteer will take your temperature and will ask you to answer questions to ensure you are not presenting COVID 19 symptoms.
- A volunteer will tell you where you can be seated to ensure the physical distancing of 2 metres (6 feet) between people.
 - Certain seats are reserved for single people, others for those living together.
- For Communion, please follow the signals from the volunteer to get to the priest or deacon giving Communion, and return to your seat.

- At Communion, say “Amen” to the Body of Christ at 2 metres from the priest or Eucharistic minister, approach with arms extended and one hand over the other palms up, receive and consume the Host, and withdraw, observing physical distancing with others.
- Do not touch your neighbours at the Peace of Christ.
- Please refrain from using the washroom unless absolutely necessary.
- You may leave an offering in a basket at the back of the church after Mass. You may also scan the QR code on our signs to donate electronically.
- Continue to observe physical distancing after Mass.
- Confessions are heard at the rear of the Cathedral in the area indicated (20 minutes prior to Mass). For more information see:
<https://www.ottawapublichealth.ca/en/public-health-topics/masks.aspx>

PLEASE REFRAIN FROM ATTENDING CHURCH IF ANY OF THESE APPLY TO YOU

- Any of the following symptoms: fever, coughing and wheezing, fatigue, loss of appetite, shortness of breath, excessive sputum, aching muscles, headaches, chills, confusion, runny nose, or shaking
- Contact with someone who has tested positive for COVID-19 in the past 14 days
- Left the country in the past 14 days
- Awaiting test results from your own COVID-19 test

25E DIMANCHE DU TEMPS ORDINAIRE (19 septembre, 2021)

BUREAU PAROISSIAL

Le bureau paroissial acceptera les visiteurs au besoin. Veuillez garder à l'esprit que vous devez toujours porter un masque, désinfecter les mains et remplir le formulaire pour Covid lorsque vous venez au bureau. Si vous souhaitez contacter le bureau, veuillez envoyer un courriel à support@notredameottawa.com.

MESURES COVID-19 EN COURS À LA CATHÉDRALE

- Lorsque vous venez à une célébration à la Cathédrale
- Le port du masque facial est obligatoire en tout temps
- Utilisez la porte qui donne sur la rue St Patrick pour entrer et sortir de la Cathédrale.
- Observez en tout temps une distance physique de 2 mètres par rapport à tous, sauf les personnes qui vivent ensemble.
- Suivez les flèches qui indiquent le sens des déplacements dans l'Église afin d'éviter les croisements et les rencontres entre les personnes.
- Désinfectez vos mains à l'entrée (et à la sortie).
- Un volontaire va prendre votre température et va vous demander de répondre à un court questionnaire pour vérifier si vous présentez un des symptômes de la COVID 19.
- Un volontaire va vous indiquer la place où vous pouvez vous asseoir de façon à assurer une distance sécuritaire (2 mètres) entre les personnes.
- Certaines places sont réservées pour une personne seule, d'autres pour des personnes qui vivent ensemble.
- Lors de la communion, suivez les consignes du volontaire pour vous rendre vers le prêtre ou le diacre qui donne la communion, et pour retourner à votre banc.
- Lors de la Communion, dites « Amen » au Corps du Christ à 2 mètres du prêtre ou du ministre eucharistique, approchez-vous les bras tendus et une main sur l'autre, recevez et consommez l'Hostie, et retirez-vous, en observant une distance physique avec les autres.
- Ne touchez pas aux autres personnes lors du geste de la « paix du Christ ».
- Abstenez-vous d'utiliser les toilettes (au sous-sol), sauf en cas d'urgence.
- Vous pouvez laisser une offrande dans un panier au fond de l'église après la messe. Vous pouvez aussi lire le code QR se trouvant sur nos affiches afin de faire un don de façon électronique.
- Continuez à observer la distanciation physique après la messe.
- Les confessions se font à l'arrière de la Cathédrale à l'endroit indiqué (20 minutes avant la célébration). Pour plus d'information consultez le:
<https://www.santepubliqueottawa.ca/fr/public-health-topics/masks.aspx>

VEUILLEZ VOUS ABSTENIR D'ALLER À L'ÉGLISE SI L'UNE DE CES CONDITIONS S'APPLIQUE À VOUS

- L'un des symptômes suivants : fièvre, toux et respiration sifflante, fatigue, perte d'appétit, essoufflement, crachats excessifs, douleurs musculaires, maux de tête, frissons, confusion, écoulement nasal ou tremblements
- Contact avec une personne dont le test COVID-19 a été positif au cours des 14 derniers jours
- Avez quitté le pays au cours des 14 derniers jours
- Attendez les résultats de votre propre test COVID-19